

雜技 x 舞蹈 x 音樂  
Acrobatics x Dance x Music

# 搬屋

a BEE STORY

2025  
DEC  
12月

五至六  
Fri-Sat  
5-6  
7:30pm

六至日  
Sat-Sun  
6-7  
3pm

香港文化中心劇場  
Studio Theatre,  
Hong Kong Cultural Centre





## 分場 Scene

### 1 蜂后登場

The Queen Bee enters

### 2 工蜂嘗試採集花粉

Worker Bee attempts to collect the pollen

### 3 蜂后對工蜂感到失望

Queen Bee is disappointed in Worker Bee

### 4 蜂后與工蜂一起嘗試採集花粉

Queen Bee and Worker Bee try to  
collect the pollen

### 5 蜂后親自出馬

Queen Bee takes matters into her own hands

### 6 大火逼近，蜜蜂群落四散

A fire approaches and the bees lose each other

### 7 甘霖降臨，蜜蜂重聚

Rains arrive and the bees reunite

### 8 蜜蜂開始尋找築巢新地點

The bees travel to find a new place to  
set up the hive





## 分場 Scene

9 糟了！是捕蜂網！

Oh no, a bee net!

10 蜜蜂再次出發

The bees travel again

11 不好了！有蛇出現！

Oh no, a snake!

12 蜜蜂再次上路，重返家園

The bees travel one more time, back to their home

13 開始築巢

Setting up the hive

14 蜜蜂回來了，小蜜蜂誕生了！

The bees are back and new mini bees arrive!

---

\* 演出全長約 45 分鐘，不設中場休息。


The performance will run for about 45 minutes without intermission.

\* 每場演出均設演後藝人談（英語主講，粵語傳譯）。

Meet-the-artist session after each performance  
(In English with Cantonese interpretation).

\* 表演者經長時間及專人訓練，觀眾切勿模仿。

Performers have been professionally trained.  
Audience is advised not to imitate their acts.





## 導演的話 Director's Note



我們非常高興首次帶《搬屋 bee bee》到香港演出。這節目在我們心中佔有特別的地位，而過去五年演遍世界各地亦是相當開心的體驗！

我們希望大家都喜歡這個關於友誼和合作的故事，也希望引起家庭成員之間的討論，例如為什麼蜜蜂很重要、我們可以怎樣幫助牠們等等。

馬戲與形體劇場都是老少咸宜的表演藝術，我們希望香港觀眾和《搬屋 bee bee》一起度過歡樂又刺激的時光！

We're thrilled to be bringing *A Bee Story* to Hong Kong for the very first time. This show has a special place in our hearts, and it's been such a joy to perform it all over the world during the past five years.

We hope everyone enjoys this story about friendship and learning to work together — and that it sparks a few conversations at home about bees, why they're important, and what we can do to help them.

Circus and physical theatre can be enjoyed by everyone, and we hope our Hong Kong audiences have a fun and exciting time watching *A Bee Story*.





## 創作人員及演員

## Creative team and Performers

導演：羅比·寇蒂斯、莉茲·麥克雷

演員：塔伊拉·莫羅 (蜂后)、  
山姆·利斯 (工蜂)

Directors: Robbie CURTIS, Lizzie MCRAE

Performers: Taijla MORROW (Queen Bee),  
Sam ELLIS (Worker Bee)



## 彎彎曲曲馬戲團 (澳洲)

## ARC Circus Dance Theatre (Australia)

由羅比·寇蒂斯在 2020 年創立。羅比曾是世界頂尖馬戲團和舞蹈團體的成員，擁有長達十年的國際巡演、表演與創作設計經驗。該團致力創作高水平作品，並糅合馬戲、舞蹈和戲劇敘事元素，令作品能扣人心弦、富冒險精神，兼具美感和親和力。

Founded in 2020 by Robbie Curtis after an incredible decade of devising, performing and touring internationally with the world's finest circus and dance companies, ARC Circus was born from the desire to create a unique high-level blend of circus, dance and theatre-narrative-driven works that are emotionally engaging, risk-taking, aesthetically beautiful and accessible.





## 歡迎各位 「蜂」迷

《搬屋 bee bee》是一部精彩的澳洲形體合家歡劇場，巧妙地融合馬戲、雜技、舞蹈及音樂，帶來一場引人入勝的演出。故事講述蜂后與工蜂歷經山火後努力重建蜂巢，過程充滿幽默和溫馨感人。隨着兩隻 bee bee 忙着展開重建蜂巢的冒險之旅，觀眾將欣賞到牠們的採蜜技巧、製蜜本領與「蜂」芒神力，為觀眾注入奇趣與想像力。本劇靈感來自澳洲豐富的生物多樣性，以及迫切的氣候變化議題，聚焦友誼、可持續發展與集體合作等主題。本劇服裝設計以澳洲本土蜜蜂為靈感，色彩絢麗鮮明，道具則展現出澳洲植物的自然美態，讓觀眾沉浸在一個充滿奇思妙想的世界。工蜂的驚險表演與蜂后的滑稽失手事件，交織成無數輕鬆幽默的時刻，並傳遞環境保育的訊息。



## Welcome to 'Bee-my-fans'

A *Bee Story* is a delightful Australian physical theatre production perfect for families, blending circus, acrobatics, dance, and music into a captivating spectacle. Following the misadventures of Queen Bee and Worker Bee as they strive to rebuild their hive post-bushfire, the story unfolds with humour and heart. As the bees embark on their buzzing journey, audiences are treated to enchanting displays of pollen-collecting prowess, honey-making feats, and super-bee strength. Inspired by Australia's rich biodiversity and the pressing realities of climate change, the show highlights themes of friendship, sustainability, and collective action.

With colourful costumes inspired by native bees and props echoing the beauty of Australian flora, this performance immerses audiences in a world of whimsy and wonder. Expect plenty of light-hearted moments as Worker Bee attempts daring feats and Queen Bee navigates mishaps, all while delivering a subtle yet powerful message about environmental stewardship.







## 演員介紹 About the performers



**山姆·梅文·艾利斯** 於 2010 年在澳洲達爾文開始展開馬戲生涯。他不斷鑽研及掌握多種馬戲技藝，包括雜技、螺旋彈簧圈、小丑表演、拋擲及晃板等。他曾於 2018 年的英聯邦運動會、澳洲活福特民俗音樂節等演出。

**Sam Mervyn ELLIS** began his circus career in Darwin in 2010. He has been weaving his way through the circus world, developing a diverse array of skills spanning acrobatics, slinky manipulation, clowning, juggling, rola bola and more. His career highlights including performing at the 2018 Commonwealth Games and Woodford Folk Festival.



### **塔伊拉·艾斯凱·梅莉塔·莫羅**

自四歲起開始接受馬戲與雜技訓練，表演足跡遍及國內外舞台，以驚人的演出和耀眼的才華令觀眾大開眼界。她曾在馬來西亞《奇幻馬戲 LumiAir》和新加坡一級方程式大獎賽作演出。



**Tajla Eschai Melita MORROW** began her circus and acrobatics training at the age of 4. Since then, her performances have taken her to stages both nationally and internationally, where she has dazzled audiences with her breathtaking acts and mesmerising talent. Her career highlights include performing at the LumiAir Cirque Extraordinaire Malaysia and Grand Prix Singapore.





## 《搬屋 bee bee》 有咩咁特別？

What makes  
*A Bee Story* unique?

### 獨特的敘事手法 Unique storytelling

節目以嶄新的視角，將澳洲的生物多樣性、氣候變化的影響，以及本土蜜蜂的生命力，交織成引人入勝的故事。

The show offers a fresh perspective by weaving together elements of Australian biodiversity, climate change impact, and the resilience of native bees into a captivating narrative.

### 多元藝術融合 Fusion of art forms

節目結合馬戲、雜技、舞蹈和現場音樂，呈現出一場有如萬花筒的視聽娛樂盛宴，吸引不同年齡層的觀眾。

Combining circus, acrobatics, dance, and live music, the show presents a kaleidoscope of visual and auditory delights, appealing to a wide audience range.

### 溫馨又幽默

#### Heartwarming yet humorous

《搬屋 bee bee》以輕鬆幽默方式去探討環保與可持續發展等主題，使大小朋友都能投入其中、感受共鳴。

While addressing serious themes of environmentalism and sustainability, *A Bee Story* maintains a lighthearted and humorous tone, making it accessible and engaging for both children and adults.



各位觀眾：

節目開始前，請將手提電話轉為靜音模式，並關掉其他響鬧或發光的裝置，以免影響演出。為使演出者能全情投入、不受干擾，並讓入場欣賞演藝節目的觀眾獲得美好愉快的體驗，節目進行時嚴禁拍照、錄音或錄影，謝幕時則可在不影響其他觀眾的情況下拍照留念。此外，請勿在場內飲食。多謝合作。



Dear Patrons,

To avoid disturbance, please set your mobile phone on silent mode and switch off other beeping or light emitting devices before the performance. To ensure an undistracted performance by artists and an enjoyable experience for the audience, photo-taking, audio or video recording is strictly prohibited when the performance is in progress while photo-taking without affecting others is allowed at curtain calls. Eating or drinking is not permitted in the auditorium. Thank you for your co-operation.

電子問卷  
E-questionnaire



謝謝蒞臨觀賞本節目。若你對這場演出或我們的文化節目有任何意見，請填寫 **電子問卷**。您亦可將意見電郵至 cp2@lcsd.gov.hk 或傳真至 2371 3519。

Thank you for attending the performance. Please fill in the **e-questionnaire** to give us your views on this performance or on the LCSD cultural programmes in general. You are also welcome to write to us by email at cp2@lcsd.gov.hk, or by fax at 2371 3519.

有關申請康樂及文化事務署主辦或贊助節目的資料，請瀏覽以下網頁：[www.lcsd.gov.hk/tc/artist](http://www.lcsd.gov.hk/tc/artist)

Please visit the following webpage for information related to application for programme presentation / sponsorship by the Leisure and Cultural Services Department: [www.lcsd.gov.hk/en/artist](http://www.lcsd.gov.hk/en/artist)

觀眾務請準時入座，遲到及中途離座者須待適當時候方可進場/返回座位。主辦機構有權拒絕遲到者進場或決定其進場的時間及方式。

Members of the audience are strongly advised to arrive punctually. Latecomers and those who leave their seats during the performance will only be admitted and allowed to return to their seats at a suitable break. The presenter reserves the right to refuse admission of latecomers, or determine the time and manner of admission of latecomers.

主辦機構有權更改節目及更換表演者。本節目內容及場刊所載的內容及資料不反映康樂及文化事務署的意見。

The presenter reserves the right to change the programme and substitute artists. The content of the programme, as well as the content and information contained in this house programme do not represent the views of the Leisure and Cultural Services Department.

場刊資料由表演團體提供。部份內容由格致語言顧問有限公司翻譯。

House programme information provided by the arts group and partly translated by KCL Language Consultancy Limited.



[www.lcsd.gov.hk/cp](http://www.lcsd.gov.hk/cp)



Click for Arts 藝在「指」尺

得閒上網Click-Click 藝文康體樣樣識

One click to treasures - Culture & Leisure

LCSD  
**edutainment**  
CHANNEL 康文署寓樂頻道



**lol** academy  
入門教室

**vis-a-vis**  
互動



追蹤康文 +++ Follow LCSD Pluss on:



[www.facebook.com/LCSDPluss](https://www.facebook.com/LCSDPluss)



[www.instagram.com/lcsdpluss](https://www.instagram.com/lcsdpluss)

活力仔  
Enggie  
Pup



思文貓  
Artti  
Kitty





**14.11.2025 – 7.2.2026**



URBIX  
URBAN  
RESEARCH  
INSTITUTE

Download the URBIX App  
on the App Store  
or Google Play







2021年西班牙MAX演藝大獎  
最佳親子劇  
Best Show for Family Audiences  
MAX Award 2021

2018年西班牙FETEN歐洲兒童戲劇節  
最佳編劇及導演  
Best Authorship and Direction  
FETEN Award 2018, Gijón

Xirriquiteula teatre

奇異手創劇團(西班牙)  
Xirriquiteula Teatre (Spain)

# LAIKA 太空小狗萊卡



16.1.2026 (五 Fri) 7:30pm

17.1.2026 (六 Sat) 3pm, 7:30pm

18.1.2026 (日 Sun) 3pm

\$340, \$280, \$220

香港大會堂劇院  
Theatre, Hong Kong City Hall



立即購票  
Buy Tickets Now





無尾熊小子  
KID KOALA'S

# The STORYVILLE MOSQUITO

蚊仔發樂夢



**6-7.2.2026** (五至六 Fri-Sat) 8pm

東九文化中心劇院 The Hall, East Kowloon Cultural Centre  
\$500, \$400, \$300, \$200\*

\* 部分座位視線受阻 Some seats may have restricted view

查詢 Enquiries 2268 7323 (節目 Programme) 3166 1100 (票務 Ticketing)

立即購票  
Buy Now







合家歡

舞蹈劇場 X  
影像 X 聲音  
Dance Theatre X  
Projection X  
Soundscape  
Family Entertainment

細聲講  
捉謎藏

# Little Murmur

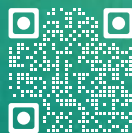
12 - 13.12

東九文化中心

East Kowloon Cultural Centre

\$200 - \$500

門票現於城市售票網發售  
Tickets now available at URBIX



EKCC.HK 東九文化中心